

Comité de la Conferencia sobre Literatura  
New York Hilton Midtown  
27 de abril de 2026: 8:00 a. m. – 12:30 p. m.  
28 de abril de 2026: 7:00 a. m. – 11:50 a. m.

El Comité de la Conferencia sobre Literatura se reunió en dos ocasiones tras celebrar dos reuniones conjuntas con el Comité de Literatura de los fideicomisarios: el 25 de marzo de 2026, por videoconferencia, y el 26 de abril de 2026.

El comité aceptó el informe del comité de los fideicomisarios y consideró los siguientes puntos del orden del día:

A. Revisión de la Composición, Alcance y Procedimiento del Comité de la Conferencia sobre Literatura.

El comité recomendó que se añadiera el siguiente texto a la sección de Procedimiento del documento sobre la Composición, Alcance y Procedimiento del Comité de la Conferencia sobre Literatura:

«Que el presidente del Comité de la Conferencia mantenga un contacto constante con el presidente del Comité de Literatura de los fideicomisarios a lo largo del año».

B. Revisión del borrador de la Quinta Edición del libro *\*Alcohólicos Anónimos\**.

El comité recomendó que se aprobara la Quinta Edición del libro *\*Alcohólicos Anónimos\**, con cambios editoriales menores.

C. El comité recomendó que se eliminara la palabra «esquimal» del «Capítulo 7: Trabajando con otros» y se sustituyera por un término neutral y no racial.

El comité tomó nota de la Acción Consultiva de la Conferencia de 1995, la cual recomendaba que las primeras 164 páginas del libro *\*Alcohólicos Anónimos\** —así como el Prefacio, los Prólogos, «La opinión del médico», «La pesadilla del Dr. Bob» y los Apéndices— permanecieran inalteradas. No obstante, el comité coincidió en que el uso de palabras peyorativas no resulta apropiado para nuestro texto básico.

El comité señaló que, de conformidad con la Acción Consultiva de la Conferencia de 2021 —la cual autorizó el desarrollo de la Quinta Edición de *\*Alcohólicos Anónimos\** y que, en parte, establece lo siguiente: «A la espera de su desarrollo, el borrador de la Quinta Edición del *\*Libro Grande\** incluiría un nuevo prólogo, un prefacio actualizado y actualizaciones para ampliar las ideas existentes en los Apéndices III y V”:

«Apéndice III — La opinión médica sobre A.A.» y «Apéndice V — La opinión religiosa sobre A.A.»

han sido revisados de conformidad con la Acción Consultiva de la Conferencia de 2021.

El comité señaló que, si bien la Acción Consultiva de la Conferencia de 1995 recomendaba mantener los Apéndices «tal como están», se han realizado los siguientes cambios para la Quinta Edición

de *\*Alcohólicos Anónimos\**:

- Se revisó el «Apéndice IV — El Premio Lasker» para incluir una nota al pie con el fin de dirigir

a los lectores a la página de premios en aa.org.

- Se revisó el «Apéndice VI — Cómo ponerse en contacto con A.A.» para reflejar las mejores prácticas más actuales.

De conformidad con la «Política de Publicaciones de A.A. World Services, Inc.: Mantener actualizada la literatura de A.A.»,

la cual fue aceptada mediante una Acción Consultiva de la Conferencia de Servicios Generales en 2020,

y posteriormente revisada por la Junta Directiva de AAWS en 2022, el comité señaló que el Departamento de Publicaciones de la Oficina de Servicios Generales mantendrá las responsabilidades editoriales

para la Quinta Edición del libro *\*Alcohólicos Anónimos\**, incluyendo:

- El «ajuste fino» editorial, tal como notas al pie, puntuación, uso de mayúsculas, ortografía, numeración de páginas, títulos y subtítulos.
- La finalización de los títulos y el orden de las historias personales.
- La revisión editorial de la página titular, el texto de la sobrecubierta y el índice.
- La coordinación del flujo de trabajo entre el diseñador del libro, los tipógrafos, los correctores de estilo, los correctores de pruebas y los impresores.
- El diseño de la portada y la sobrecubierta del libro.
- La inclusión de un listado de otra literatura de A.A. en las páginas finales del libro.
- La determinación de la posible inclusión de códigos QR, basándose en las mejores prácticas actuales identificadas por AAWS, Inc.

Consideraciones adicionales del Comité:

- El Comité solicitó que se actualice el Prefacio de la Quinta Edición de *\*Alcohólicos Anónimos\** para remitir a los lectores al Apéndice IV, a fin de obtener más información sobre el Premio Lasker.

- El Comité acordó presentar sugerencias editoriales menores al Departamento de Publicaciones en caso de que la Conferencia apruebe la publicación de la Quinta Edición del libro *\*Alcohólicos Anónimos\**; dichas sugerencias incluyen la eliminación de una frase peyorativa de una de las nuevas historias personales.

- Tomando nota de la recomendación de eliminar la palabra «esquimal» del «Capítulo 7: Trabajando con otros» —siempre que la Conferencia apruebe dicha medida—, el Comité sugirió que se considere la posibilidad de realizar cambios similares en las traducciones del *\*Libro Grande\**, incluidas las versiones en español y francés.

- El Comité sugirió que la última oración del último párrafo del borrador de la introducción a la «Parte II: Experiencia, fortaleza y esperanza» —incluida en la Quinta Edición de *\*Alcohólicos Anónimos\**—, la cual dice:

Independientemente de sus antecedentes o experiencias de vida, y sin importar cuán llano o accidentado

haya sido su camino, estos alcohólicos comparten cómo han logrado encontrar, alcanzar y mantener la sobriedad utilizando los principios fundamentales de A.A. como un cimiento firme

para la recuperación.

debe modificarse de la siguiente manera:

Estos alcohólicos comparten cómo han logrado encontrar, alcanzar y mantener la sobriedad utilizando los principios fundamentales de A.A. como un cimiento firme para la recuperación, independientemente de sus antecedentes o experiencias de vida, y sin importar cuán llano

o accidentado haya sido su camino.

- El comité debatió los borradores revisados de los capítulos del libro *\*Viviendo Sobrio\** y sugirió que las revisiones continúen de la manera en que se están llevando a cabo actualmente. El comité

solicitó que se presente un borrador revisado o un informe de progreso ante el Comité de

Literatura de la Conferencia de 2027.

- El comité debatió la sugerencia de publicar las historias personales de la Cuarta Edición de \*Alcohólicos Anónimos\* que no fueron incluidas en la Quinta Edición de \*Alcohólicos

Anónimos\*, y sugirió que el Comité de Literatura de los fideicomisarios:

- Ø Proporcione más información sobre los costos previstos, las ventas potenciales y el punto de equilibrio.

- Ø Proporcione más información sobre si el libro propuesto tendría más éxito como una versión revisada de \*Experiencia, fortaleza y esperanza\* o como un nuevo volumen independiente.

- Ø Considere cambiar el título del libro para evitar confusiones con la sección de la Parte II de la Quinta Edición de \*Alcohólicos Anónimos\*, recientemente aprobada.

El comité solicitó que se presente un informe de progreso ante el Comité de Literatura de la Conferencia de 2028.

El comité debatió el informe de progreso sobre el desarrollo de la Cuarta Edición del libro \*Alcohólicos Anónimos\* (en español). El comité reconoció el trabajo que se ha dedicado a la elaboración del borrador revisado y solicitó que se presente un manuscrito o un informe de progreso al Comité de Literatura de la Conferencia de 2027. El comité ofreció las siguientes sugerencias:

- Ø Sería útil mantener una comunicación adicional con la Comunidad sobre el estado del proyecto

a fin de aclarar posibles malentendidos.

- Ø Se debería considerar la posibilidad de invitar a un miembro hispanohablante del Comité de Literatura de la Conferencia a participar en la revisión final del manuscrito antes de la Conferencia.

- Ø Se considere invitar a Cesar F., ACM y presidente del Grupo de Trabajo para el desarrollo de una Cuarta Edición de \*Alcohólicos Anónimos\* (el \*Libro Grande\* en español), a asistir a la Conferencia de Servicios Generales de 2027 para estar disponible como recurso durante las deliberaciones de la Conferencia sobre el manuscrito.

- El comité revisó el informe de progreso del subcomité que explora las necesidades de los miembros de habla hispana en cuanto a herramientas para acceder al \*Libro Grande\*, y solicitó que se presente un informe de progreso ante el Comité de Literatura de la Conferencia de 2027.

- El comité revisó el informe de progreso sobre el desarrollo de un proceso de enmienda para el \*Libro Grande\* en Lenguaje Sencillo y ofreció las siguientes sugerencias:

- Ø Que el Comité de Literatura de los fideicomisarios considere proporcionar más detalles sobre los cambios específicos al \*Libro Grande\* en Lenguaje Sencillo que se han sugerido, tanto dentro como fuera del proceso PAI, incluyendo el número total de cambios sustantivos y cambios editoriales. El comité enfatizó que el proceso PAI es la vía para recibir sugerencias de la Comunidad respecto a cambios en la literatura aprobada por la Conferencia.

- Ø Que se considere incluir puntos de referencia a lo largo del \*Libro Grande\* en Lenguaje Sencillo que remitan a las páginas correspondientes del libro \*Alcohólicos Anónimos\*.

- Ø Que se considere ajustar el tamaño del \*Libro Grande\* en Lenguaje Sencillo para que coincida con el tamaño del \*Libro Grande\* en formato de letra grande.

El comité solicitó que se presente un informe de progreso ante el Comité de Literatura de la Conferencia de 2027.

- El comité revisó el informe de progreso sobre el desarrollo de un folleto dirigido a los alcohólicos asiáticos y asiático-americanos, y solicitó que se presentara un informe de progreso o un borrador del manuscrito ante el Comité de Literatura de la Conferencia de 2027.

- El comité revisó la Matriz de Literatura de Recuperación. El comité reconoció las actualizaciones realizadas en la matriz y sugirió que las futuras matrices de literatura incluyan:

- Ø Una clave que defina las abreviaturas y la codificación por colores

- Ø Más información sobre el alcance de las revisiones

- Ø El número de ejemplares distribuidos (pagados y gratuitos)

- Ø Descargas digitales y visualizaciones de páginas

- Ø La garantía de que la cuadrícula sea legible (tamaño de fuente)

- Ø Información sobre si los ejemplares están incluidos en los kits de servicio

- Ø Una indicación sobre qué comité, miembro del personal o departamento tiene la competencia para la revisión

y corrección de un ejemplar de literatura.

- Ø Una indicación sobre si los ejemplares se clasifican en las categorías de recuperación, servicio o material de archivo

- Ø Columnas ordenables (solo para uso interno del comité de la Conferencia)

- Ø El comité señaló que la información sobre derechos de autor de los artículos individuales sigue

siendo útil.

- El comité debatió el contenido y el formato del Cuaderno de Trabajo de Literatura (Artículo M-52i) y del Catálogo de Literatura de A.A. (Artículo F-10). El comité acordó proporcionar al secretario del personal cualquier sugerencia de actualización.

El comité eligió a Kaitie Skinner, delegada del Área 26 (Kentucky), como presidenta; y a Amanda

Behnken, delegada del Área 68 (Suroeste de Texas), como presidenta alterna.